steinel

L1 S	255x110x120 mm
L11 S	280x214x114 mm
L12 S	272x155x108 mm
L15 S	410x188x243 mm
L12	404x188x243 mm

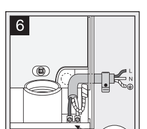
230 V ~ 240 V, 50 Hz
max. 60 W / E27

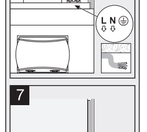
IP44 | 2-2000 Lux

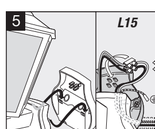
- 20°C / + 40°C

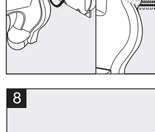
180° | max 10 m | L1 S, L11 S, L12 S, L15 S

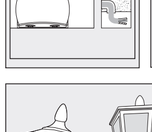
8 sec. - 35 min

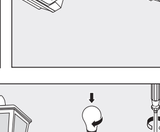


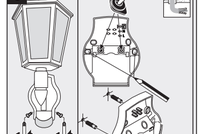


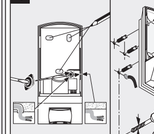


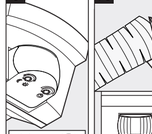


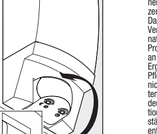












110075934 09/2022

DE DEUTSCH

Das Prinzip (nur Sensor): Bewegung schaltet Licht, Alarm und vieles mehr. Für Ihren Komfort, zu Ihrer Sicherheit. Der eingebaute pyro-elektrische Infrarot-Detektor erfasst die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren, etc.). Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und schaltet die Leuchte. Durch Hindernisse, wie z.B. Mauern oder Glasscheiben, wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.

Sicherheitshinweise
- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Gerätes handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher durch einen Fachmann nach den landesüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Nur Original-Ersatzteile verwenden
- Gerät nicht selbst zerlegen. Die Reparatur darf nur durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Installationshinweise 1 – 9
L = Stromführender Leiter (meistens schwarz oder braun), N = Neutralleiter (meistens blau), PE = eventueller Schutzleiter (grün/gelb)
6 Anschluss mit Aufputzleitung, **7** Anschluss mit Unterputzleitung

Achtung: In die Netzzuleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum Ein- und Aus-Schalten montiert sein. Wichtig: ein Vertauschen der Anschlüsse kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Beachten Sie bitte, dass die Leuchte mit einem 10A-Leitungsschutzschalter abgesichert werden muss.
9 Der Lampenarm muss zum Anschluss auf die Montagehaken gesteckt werden, damit die internen Leitungen nicht durch Zug beanspruht werden.

Funktion 8
Dämmerungseinstellung (L1S / L11S / L12S / L15S Werkseinstellung: Tageslichtbetrieb 2000 Lux):
Stufenlos einstellbare Ansprechschwelle des Sensors von 2 – 2000 Lux.
Einstellregler auf ☼ gestellt = Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux.
Einstellregler auf ☾ gestellt = Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux.
Zur Einstellung des Erfassungsbereiches bei Tageslicht ist der Einstellregler auf ☼ (Tageslichtbetrieb) zu stellen.
Zeiteinstellung (L1S / L11S / L12S / L15S Werkseinstellung: 8 s): Stufenlos einstellbare Leuchtdauer von 8 s bis 35 min
Einstellregler auf – gestellt = kürzeste Zeit (8 s)
Einstellregler auf + gestellt = längste Zeit (35 min)
Bei Einstellung des Erfassungsbereiches wird empfohlen die kürzeste Zeit zu wählen.

Tipp! min. 5 min

Justierung des Erfassungsbereiches (L1S / L11S / L12S / L15S)
10 durch Abdeckaufkleber, um z.B. Gehwege oder Nachbargrundstücke auszugrenzen
11 Reichweite 2 – 10 m, durch Schwenken der Sensorlinse um 90°.

Betriebsstörungen (**Störung** / Ursache -> *Abhilfe*)
Ohne Spannung / Sicherung defekt, nicht eingeschaltet -> *neue Sicherung, Netzschalter einschalten, Leitung mit Spannungsprüfer überprüfen.* **Schaltet nicht ein** / Umgebung noch zu hell -> *warten bis Ansprechschwelle erreicht ist oder Wert neu einstellen* / Leuchtmittel defekt -> *Leuchtmittel austauschen* / Netzschalter AUS -> *einschalten* / Erfassungsbereich nicht gesetzt eingestellt -> *neu justieren.*
Schaltet nicht aus / Umgebung noch nicht hell genug -> *warten bis Ansprechschwelle erreicht ist oder Wert neu einstellen* / dauerhafte Bewegung im Erfassungsbereich -> *Bereich ändern.*
Schaltet unerwünscht ein / Erfassung von z.B. Autos auf der Straße -> *Bereich umstellen, von z.B. Autos auf der Straße -> Bereich umstellen, Sensor abschwenken.*
Reichweitenänderung / andere Umgebungstemperaturen -> *bei Kälte Sensorreichweite durch Abschwenken verkürzen, bei Wärme höher stellen.*

Entsorgung: Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder: Gemäß der geltenden Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Herstellergarantie: der STEINEL Vertrieb GmbH, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz
Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres STEINEL-Produkts, das höchste Qualitätsansprüche erfüllt. Aus diesem Grund leisten wir als Hersteller Ihnen als Endkunde gerne eine unentgeltliche Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen: Wir leisten Garantie durch kostenlose Behebung der Mängel (nach unserer Wahl: Reparatur, Austausch ggf. durch ein Nachfolgemodell oder Rückerstattung des Kaufpreises), die innerhalb der Garantiezeit auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Die Garantiezeit für Ihr erworbenes STEINEL-Produkt beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum Ihres Produktes. Diese Herstellergarantie lässt gesetzliche Gewährleistungsansprüche, die Ihnen als Verbraucher gegenüber dem Verkäufer nach geltendem Recht einräumen, unberührt. Bestimmte besondere Schutzbestimmungen für Verbraucher zustehen können, unberührt. Die hier beschriebenen Leistungen gelten zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen und beschränken oder ersetzen diese nicht. Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind alle auswechselbaren Leuchtmittel. Darüber hinaus ist die Garantie ausgeschlossen: • bei einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß von Produktteilen oder Mängeln am STEINEL-Produkt, die auf gebrauchsbedingtem oder sonstigem natürlichem Verschleiß zurückzuführen sind, • bei nicht bestimmungs- oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder Missachtung der Bedienungsanleitung, • wenn An- und Umbauten bzw. sonstige Modifikationen an dem Produkt eigenmächtig vorgenommen wurden oder Mängel auf die Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen zurückzuführen sind, die keine STEINEL-Originalteile sind, • wenn Wartung und Pflege der Produkte nicht entsprechend der Bedienungsanleitung erfolgt sind, • wenn Anbau- und Installation nicht gemäß den Installationsvorschriften von STEINEL ausgeführt wurden, • bei Transportschäden oder -verlusten. Die Garantie gilt für sämtliche STEINEL-Produkte, die in Deutschland gekauft und verwendet werden. Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). **Geltendmachung:** Wenn Sie Ihr Produkt reklamieren wollen, senden Sie es bitte vollständig und frachtfrei mit dem Original-Kaufbeleg, der die Angabe des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten muss, an Ihren Händler oder direkt an uns, die STEINEL Vertrieb GmbH – Reklamationsabteilung –, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz. Wir empfehlen Ihnen daher, Ihren Kaufbeleg bis zum Ablauf der Garantiezeit sorgfältig aufzubewahren. Für Transportkosten und -risiken im Rahmen der Rücksendung übernehmen wir keine Haftung.

Service: Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch fragen Sie Ihre nächste Servicestation nach der Möglichkeit einer Instandsetzung.

GB ENGLISH

Principle (Sensor only): Movement triggers lights, alarms and many other devices - for your convenience and safety. The integrated pyroelectric infrared detector senses the invisible heat radiated from moving objects (people, animals, etc.). The heat detected in this way is converted electronically into a signal that activates the light connected. Heat radiation is not detected through obstacles, such as walls or glass, and will therefore not activate the light.

Safety warnings
- During installation, the electrical wiring being connected must be dead. Therefore, switch off the power first and use a voltage tester to check that the power supply is disconnected.
- Installing this light involves work on the mains voltage supply. This work must therefore be carried out by a specialist in accordance with the applicable national wiring regulations and electrical operating conditions. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Only use genuine replacement parts
- Do not dismantle the light yourself. It must only be repaired by a specialist workshop.

Installation 1 – 9
L = live conductor (usually black or brown), N = neutral conductor (usually blue)
PE = any protective earth conductor (green/yellow)
6 Connection, exposed wiring, **7** Connection, concealed wiring

Attention: A mains switch for switching the light ON and OFF can of course be installed in the mains lead. Important: Reversing the connections may result in damage to the unit. Please note that the light must be protected by a 10 A circuit breaker.
9 The light arm must be engaged in the bracket to protect the internal wires from strain.

Function 8
Twilight setting (L1S / L11S / L12S / L15S factory setting: daylight operation at 2000 lux):
The sensor's response threshold can be infinitely varied from 2 – 2000 lux.
Control dial set to ☼ = daylight operation at approx. 2000 lux.
Control dial set to ☾ = night-time operation at approx. 2 lux.
To adjust the detection zone in daylight, the control dial must be set to ☼ (daylight operation).

Time setting (L1S / L11S / L12S / L15S factory setting: 8 sec.):
Light ON time can be adjusted continuously from 8 sec. to 35 min.
Control dial set to – = shortest time (8 sec.).
Control dial set to + = longest time (35 min.)
When setting the detection zone, it is recommended to select the shortest time.

Tipp! min. 5 min

Adjusting the detection zone (L1S / L11S / L12S / L15S)
10 using adhesive shrouds, for example, to mask out paths or neighbouring premises
11 reach can be adjusted as required to between 2 and 10 m by tilting the lens 90°.

Troubleshooting (**Fault** / Cause -> *Remedy*)
No power / Fuse faulty, not switched ON -> *new fuse, turn power switch ON, check lead with voltage tester.* **Will not switch ON** / Surroundings still too bright -> *wait until response threshold is reached or adjust setting* / Bulb faulty -> *change bulb* / Power switch OFF -> *switch on* / Detection zone not properly targeted -> *readjust.* **Will not switch OFF** /Surroundings not yet bright enough -> *wait until response threshold is reached or adjust setting* / Permanent movement in the detection zone -> *adjust detection zone.* **Switches ON when unwanted** / Detecting cars on the road, for example -> *Change detection zone, tilt sensor down.* **Reach changing** / Differing ambient temperatures -> *at low temperatures, shorten reach by tilting sensor down; at high temperatures, tilt sensor up.*

Disposal: Electrical and electronic equipment, accessories and packaging must be recycled in an environmentally compatible manner.

Do not dispose of electrical and electronic equipment as domestic waste.

EU countries only: Under the current European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation in national law, electrical and electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Manufacturer's Warranty: This STEINEL product has been manufactured with utmost care, tested for proper operation and safety in line with applicable regulations and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is in perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months and starts on the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement of defective parts at our own discretion. The warranty shall not cover damage to wear parts, damage or defects caused by improper treatment or maintenance. Further consequential damage to other objects is excluded. Claims under the warranty shall only be accepted if the product is sent fully assembled and well packed complete with a brief description of the fault, a receipt or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre.

Service: Please ask your nearest service centre how to proceed for repairing faults not covered by the warranty or occurring after the warranty expires.

FR FRANÇAIS

Le principe (Uniquement le détecteur): Pour votre confort et votre sécurité, le mouvement allume la lumière, commande une alarme, etc. Le détecteur infrarouge pyroélectrique intégré détecte le mouvement de chaleur invisible émis par les corps en mouvement (personnes, animaux, etc.). Ce rayonnement de chaleur capté est ensuite traité par un système électronique qui met en marche la lampe. Les obstacles comme les murs ou les vitres s'opposent à la détection du rayonnement de chaleur et empêchent toute commutation.

Consignes de sécurité
- Pendant le montage, les conducteurs à raccorder doivent être hors tension. Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.
- L'installation de l'appareil implique une intervention sur le réseau électrique. Elle doit donc être effectuée par un spécialiste conformément aux directives locales et aux conditions de raccordement. (**FR**- NF C-15100, **DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine
- Ne pas essayer de démonter soi-même l'appareil. Les réparations doivent être effectuées uniquement par un atelier spécialisé.

Installation 1 – 9
L = *phase* (généralement noir ou marron), N = neutre (généralement bleu),
PE = conducteur de terre éventuel (vert/jaune)
6 Raccordement pour conduite en saillie, **7** Raccordement pour conduite encastrée

Attention: Il est bien sûr possible de monter sur la conduite secteur un interrupteur permettant la mise en ou hors circuit de l'appareil. Important : Une inversion des branchements peut entraîner la détérioration de l'appareil. Veillez à ce que la lampe soit sécurisée avec un disjoncteur de protection de ligne 10 A.
9 Pour raccorder la lampe, il faut serrer le bras de lampe dans les brides de fixation pour que les conduites internes ne soient pas contraintes par traction.

Fonctionnement 8
Réglage de crépuscularité (L1S / L11S / L12S / L15S réglage effectué en usine: fonctionnement diurne 2000 lux):
Seuil de réaction du détecteur réglable en continu de 2 à 2000 lux.
Bouton de réglage positionné sur ☼ = fonctionnement diurne env. 2000 lux.
Bouton de réglage positionné sur ☾ = fonctionnement nocturne env. 2 lux.
Pour régler la zone de détection en lumière du jour, il faut placer le bouton de réglage sur ☼ (fonctionnement diurne).
Temporisation (L1S / L11S / L12S / L15S réglage effectué en usine : 8 s) :
Durée d'éclairage réglable en continu de 8 s à 35 min.
Bouton de réglage sur – = durée minimum (8 s)
Bouton de réglage sur + = durée maximum (35 min)
Pour le réglage de la zone de détection, il est recommandé de sélectionner la durée la plus courte.

Tipp! min. 5 min

Ajustage de la zone de détection (L1S / L11S / L12S / L15S)
10 au moyen de caches autocollants, afin d'exclure de cette zone les trottoirs ou les terrains avoisinants
11 portée du détecteur réglable entre 2 et 10 m par orientation de la lentille en 90°.

Dysfonctionnements (**Problème** / Cause -> *Remède*)
Aucune tension / Fusible défectueux, appareil hors circuit -> *changer le fusible défectueux, mettre l'interrupteur en circuit, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension.* **Ne s'allume pas** / La luminosité ambiante est encore trop élevée -> *attendre que le seuil de réaction soit atteint ou régler une nouvelle valeur* / L'ampoule est défectueuse -> *changer l'ampoule* / Interrupteur secteur sur ARRÊT -> *le mettre en circuit* / Le réglage de la zone de détection manque de précision -> *refaire le réglage.* **Ne s'éteint pas** / La luminosité ambiante n'est pas encore suffisante -> *attendre que le seuil de réaction soit atteint ou régler une nouvelle valeur* / Mouvement permanent dans la zone de détection -> *modifier la zone.* / Fonctionnement continu -> *commutateur séquentiel sur automatique.* **S'allume et s'éteint en permanence** / Lampe dans la zone de détection -> *modifier la zone, augmenter la distance.* **S'allume de façon intempestive** / Détection de voitures par ex. passant dans la rue -> *modifier la zone, orienter le capteur plus vers le bas.* **Changement de la portée** / Variations de la température ambiante -> *par temps froid, réduire la portée en orientant le détecteur plus vers le bas, par temps chaud, le remonter.*

Tipp! min. 5 min

Élimination: Les appareils électriques, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères !

Uniquement pour les pays de l'UE : conformément à la directive européenne en vigueur relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à son application dans le droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être collectés séparément des ordures ménagères et doivent faire l'objet d'un recyclage écologique.

Garantie du fabricant : Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés conformément aux directives en vigueur et il a été soumis à un contrôle final par sondage. STEINEL garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie. La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné au point de service après-vente le plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné de la description brève de la panne et d'un ticket de caisse ou d'une facture portant la date d'achat et le cachet du vendeur.

Service après-vente : Une fois la garantie expirée ou en cas de vices non couverts par la garantie, veuillez contacter la station de service après-vente la plus proche pour savoir si une remise en état est possible.

NL NEDERLANDS

Het principe (Alleen sensor): Beweging schakelt licht, alarm en veel meer aan. Voor uw gemak en uw veiligheid. De ingebouwde pyro-elektrische infrarood detector registreert de onzichtbare warmtestraling van bewegende mensen, dieren enz. Deze zo geregistreerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet en schakelt de lamp aan. Door hindernissen , zoals bijv. muren of ruiten, wordt geen warmtestraling herkend, dus vindt ook geen schakeling plaats.

Veiligheidsvoorschriften
- Bij de montage moet de elektrische leiding die u wilt aansluiten zonder spanning zijn. Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester.
- Bij de installatie van de lamp werkt u met netspanning. Dit moet daarom door een vakman en volgens de gebruikelijke installatievoorschriften en aansluitingsvoorwaarden worden uitgevoerd (**NL**-NEN 1010, **B**-(ARE) NBN 15-101, **DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000).
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen
- Demonteer het apparaat niet zelf. Reparaties mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.

Installatie 1 – 9
L = stroomraad (meestal zwart of bruin), N = nuldraad (meestal blauw), PE = aarde (groen/geel)
6 Aansluiting leiding op de muur, **7** Aansluiting leiding in de muur

Tipp! min. 5 min

Montage
- Montage van de lampen moet voor de aansluiting in de borgelementen worden geklemd, zodat de kabels binnenin niet belast worden door trekkende krachten.

Functie 8
Instelling van de schemerschakelaar (L1S / L11S / L12S / L15S instelling af fabriek: daglichtstand 2000 lux):
Traploos instelbare drempelwaarde van de sensor van 2 – 2000 lux.
Instelknopje op ☼ gezet = daglichtstand ca. 2000 lux. / Instelknopje op ☾ gezet = schemerstand ca. 2 lux.
Voor de instelling van het registratiebereik bij daglicht moet het instelknopje op ☼ (daglichtstand) worden gezet.
Tijdsinstelling (L1S / L11S / L12S / L15S instelling af fabriek: 8 sec.):
traploos instelbare brandduur van 8 sec. tot 35 min.
Instelknopje op – = kortste tijd (8 sec.)
Instelregelaar op + = langste tijd (35 min.)
Tijdens de instelling van het registratiebereik wordt geadviseerd om de kortste tijd te kiezen.

Tipp! min. 5 min

Afstelling registratiebereik (L1S / L11S / L12S / L15S)
10 d.m.v. afdekplastjes, om bijv. trottoirs of aangrenzende percelen buiten de registratie te laten
11 reikwijdte 2 – 10 m, door draaien van de sensorlens met 90°.

Bedrijfsstoringen (**Storing** / Oorzaak -> *Oplossing*)
Zonder netspanning / zekering defect, niet ingeschakeld -> *nieuwe zekering, netschakelaar inschakelen, leiding met spanningstester controleren.* **Schakelt niet in** / omgeving nog te licht -> *wachten tot de drempelwaarde is bereikt of waarde opnieuw instellen* / lamp defect -> *lamp vervangen* / netschakelaar UIT -> *inschakelen* / registratiebereik niet doelgericht ingesteld -> *opnieuw instellen.* **Schakelt niet uit** / omgeving nog niet licht genoeg -> *wachten tot de drempelwaarde is bereikt of waarde opnieuw instellen* / permanente beweging in het registratiebereik -> *bereik veranderen.* **Schakelt ongewenst in** / registratie van bijv. auto's op straat -> *bereik anders instellen, sensor verdraaien.* **Reikwijdteverandering** / andere omgevingstemperaturen -> *bij kou sensorreikwijdte door verdraaien verkorten, bij warmte hoger instellen.*

Verwijderen: Elektrische apparaten, toebehoren en verpakkingen dienen milieuvriendelijk gerecycled te worden.

Doe elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor EU-landen: Conform de geldende Europese richtlijn voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur en hun implementatie in het nationaal recht, dienen niet langer bruikbare elektrische apparaten gescheiden ingezameld en milieuvriendelijk gerecycled te worden.

Fabrieksgarantie: De STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften en vervolgens steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL verleent garantie op de storingvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle klachten, die berusten op materiaal- of fabricagefouten, worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn en bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie. De garantie wordt alleen verleend wanneer het niet-gedemonteerde apparaat met korte storingsbeschrijving,kassabon of rekening (aankoop-datum en winkelierstempel), goed verpakt naar het desbetreffende serviceadres wordt gestuurd.

Service: Informeer na afloop van de garantietermijn of bij gebreken die niet onder de garantie vallen bij het dichtstbijzijnde serviceadres naar de reparatiemogelijkheden.

IT ITALIANO

Il principio (Solo sensore): Il movimento fa attivare la luce, l'allarme e molte altre cose. Per il Vostro comfort e la Vostra sicurezza. Il rilevatore a raggi infrarossi pirioelettrico incorporato rileva la radiazione termica invisibile emessa da corpi in movimento (uomini, animali, ecc.). L'irraggiamento termico in tal modo rilevato viene trasformato elettronicamente. Il che provoca l'accensione della lampada. Eventuali ostacoli, come muri o lastre di vetro, impediscono il riconoscimento della radiazione di calore e pertanto l'utilizzatore non entra in funzione.

Avvertenze sulla sicurezza
- Durante il montaggio la linea elettrica da allacciare deve essere fuori tensione. Prima del lavoro, occorre pertanto togliere la tensione ed accertarne l'assenza mediante un voltmetro.
- L'installazione dell'apparecchio richiede lavori all'allacciamento alla rete. Per questo motivo l'installazione deve essere eseguita da un esperto con rispetto delle prescrizioni per l'installazione e delle condizioni di allacciamento vigente nel relativo paese. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Utilizzate esclusivamente pezzi originali.
- Non smontate da soli l'apparecchio. La riparazione deve venire eseguita esclusivamente da un'officina specializzata.

Indicazioni per l'installazione 1 – 9
L = filo di fase (in genere nero o marrone), N = filo di neutro (nella maggior parte dei casi blu),
PE = eventuale conduttore di terra (verde/giallo)
6 Allacciamento cavo sopra intonaco, **7** Allacciamento cavo sotto intonaco

Attenzione: Naturalmente si può, nel cavo di alimentazione, installare un interruttore per accendere e spegnere la lampada. Importante: Uno scambio nell'allacciamento dei fili può danneggiare l'apparecchio. Ricordate che la lampada deve venire assicurata con un interruttore di potenza automatico da 10 A.
9 Il braccio della lampada, per essere collegato, deve venire inserito nelle linguette di bloccaggio in modo tale che i conduttori interni non vengano sollecitati da trazione.

Funzionamento 8
Regolazione di luce crepuscolare (L1S / L11S / L12S / L15S impostazione da parte del costruttore: funzionamento con luce diurna 2000 Lux):
Soglia d'intervento del sensore a regolazione continua da 2 a 2000 Lux.
Regolatore impostato su ☼ = funzionamento con luce diurna ca. 2000 Lux.
Regolatore impostato su ☾ = funzionamento con luce crepuscolare ca. 2 Lux.
Per la regolazione del campo di rilevamento in caso di luce diurna il regolatore deve venire impostato su ☼ (funzionamento con luce diurna).

Tipp! min. 5 min

Oppelet: In de stroomtoevoerkabel kan natuurlijk een netschakelaar voor IN- en UIT-schakelen worden gemonteerd. Belangrijk: Verwisseling van de aansluitingen kan leiden tot beschadiging van de apparatuur. Houd er rekening mee, dat de lamp met een veiligheidsschakelaar voor een 10 A-leiding moet worden beveiligd.
9 De lampearm moet voor de aansluiting in de borgelementen worden geklemd, zodat de kabels binnenin niet belast worden door trekkende krachten.

Functie 8
Instelling van de schemerschakelaar (L1S / L11S / L12S / L15S instelling af fabriek: daglichtstand 2000 lux):
Traploos instelbare drempelwaarde van de sensor van 2 – 2000 lux.
Instelknopje op ☼ gezet = daglichtstand ca. 2000 lux. / Instelknopje op ☾ gezet = schemerstand ca. 2 lux.
Voor de instelling van het registratiebereik bij daglicht moet het instelknopje op ☼ (daglichtstand) worden gezet.
Tijdsinstelling (L1S / L11S / L12S / L15S instelling af fabriek: 8 sec.):
traploos instelbare brandduur van 8 sec. tot 35 min.
Instelknopje op – = kortste tijd (8 sec.)
Instelregelaar op + = langste tijd (35 min.)
Tijdens de instelling van het registratiebereik wordt geadviseerd om de kortste tijd te kiezen.

Tipp! min. 5 min

Afstelling registratiebereik (L1S / L11S / L12S / L15S)
10 d.m.v. afdekplastjes, om bijv. trottoirs of aangrenzende percelen buiten de registratie te laten
11 reikwijdte 2 – 10 m, door draaien van de sensorlens met 90°.

Bedrijfsstoringen (**Storing** / Oorzaak -> *Oplossing*)
Zonder netspanning / zekering defect, niet ingeschakeld -> *nieuwe zekering, netschakelaar inschakelen, leiding met spanningstester controleren.* **Schakelt niet in** / omgeving nog te licht -> *wachten tot de drempelwaarde is bereikt of waarde opnieuw instellen* / lamp defect -> *lamp vervangen* / netschakelaar UIT -> *inschakelen* / registratiebereik niet doelgericht ingesteld -> *opnieuw instellen.* **Schakelt niet uit** / omgeving nog niet licht genoeg -> *wachten tot de drempelwaarde is bereikt of waarde opnieuw instellen* / permanente beweging in het registratiebereik -> *bereik veranderen.* **Schakelt ongewenst in** / registratie van bijv. auto's op straat -> *bereik anders instellen, sensor verdraaien.* **Reikwijdteverandering** / andere omgevingstemperaturen -> *bij kou sensorreikwijdte door verdraaien verkorten, bij warmte hoger instellen.*

Verwijderen: Elektrische apparaten, toebehoren en verpakkingen dienen milieuvriendelijk gerecycled te worden.

Doe elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor EU-landen: Conform de geldende Europese richtlijn voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur en hun implementatie in het nationaal recht, dienen niet langer bruikbare elektrische apparaten gescheiden ingezameld en milieuvriendelijk gerecycled te worden.

Fabrieksgarantie: De STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften en vervolgens steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL verleent garantie op de storingvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle klachten, die berusten op materiaal- of fabricagefouten, worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen, die aan slijtage onderhevig zijn en bij schade of gebreken, die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie. De garantie wordt alleen verleend wanneer het niet-gedemonteerde apparaat met korte storingsbeschrijving,kassabon of rekening (aankoop-datum en winkelierstempel), goed verpakt naar het desbetreffende serviceadres wordt gestuurd.

Service: Informeer na afloop van de garantietermijn of bij gebreken die niet onder de garantie vallen bij het dichtstbijzijnde serviceadres naar de reparatiemogelijkheden.

GR ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Η αρχή λειτουργίας (Μόνο αισθητήρας) : Η κίνηση ενεργοποιεί το φως, το σύστημα συναγερμού και πολλά άλλα. Για την άνεσή σας και την ασφάλειά σας. Ο ενσωματωμένος υπερύθρος και υπερυθός ανιχνευτής ανιχνεύει την αόρατη θερμική ακτινοβολία κινούμενων σωμάτων (ανθρώπων, ζώων κλπ.). Η ανιχνευόμενα θερμική ακτινοβολία μετατρέπεται ηλεκτρονικά και ενεργοποιεί το λαμπτήρα. Μέσα από μπόδια όπως τις τοίχους ή υαλοπίνακες δεν αναγνωρίζεται καμία θερμική ακτινοβολία και συνεπώς δεν ενεργοποιείται ο λαμπτήρας.

Υποδείξεις ασφάλειας
- Κατά την εγκατάσταση ο προς σύνδεση ηλεκτρικός αγωγός πρέπει να είναι ελεύθερος ηλεκτρικής τάσης. Για το λόγο αυτό πρώτα πρώτα να διακόπτετε τη παροχή ρεύματος και να ελέγχετε με μία τάση με δοκιμαστικό τάσης αν πράγματι έχει διακοπεί η παροχή ηλεκτρικής τάσης.
- Κατά την εγκατάσταση της συσκευής πρόκειται για εργασία στο δίκτυο ηλεκτρικής τάσης. Συνεπώς θα πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο τεχνικό και σύμφωνα με τις σχετικές προδιαγραφές εγκατάστασης και τους κανονισμούς σύνδεσης. (**DE**- VDE 0100, **AT**-ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH**-SEV 1000)
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογείτε μόνοι σας τη συσκευή. Οι επισκευές επιτρέπονται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο συνεργείο.

Υπόδειξη εγκατάστασης 1 – 9
L = Καλώδιο φάσης (συνήθως μαύρο ή καφέ), N = Ουδέτερος αγωγός (συνήθως μπλέ)
PE = Ένδεχ. αγωγός γείωσης (πράσινο/κίτρινο)
6 Σύνδεση εξωτερικού αγωγού, **7** Σύνδεση ενδοτοίχου αγωγού

Προσοχή: Στο κανάλι τροφοδοσίας μπορεί να συναρμολογηθεί και διακόπτης κυκλώματος για ενεργοποίηση (ΕΝΤΟΣ) και απενεργοποίηση (ΕΚΤΟΣ). Προσοχή: Το μπέρδεμα των συνδέσεων μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Έχετε υπόψη σας ότι ο λαμπτήρας θα πρέπει να ασφαλιστεί με διακόπτη κυκλώματος 10 Α.
9 Ο βραχίονας του λαμπτήρα πρέπει να ασφαλιστεί στους συνδετήρες στήριξης, ώστε να μην επιβαρυνονται οι εσωτερικοί αγωγοί από τράβηγμα.

Λειτουργία 8
Ρύθμιση ημέρας (L1S / L11S / L12S / L15S Ρύθμιση εργοστασίου: Λειτουργία φωτός ημέρας 2000 Lux):
Συνεχής ρύθμιση ορίου ευαισθησίας του αισθητήρα από 2 – 2000 Lux.
Ρυθμιστής στη θέση ☼ = Λειτουργία φωτός ημέρας περ.

Εγγύηση κατασκευαστή: Αυτό το προϊόν της εταιρίας STEINEL κατασκευάστηκε με μεγάλη προσοχή, ελέγχθηκε σχεδιά με τη λειτουργία του και την ταχυκίνη του ασφάλεια σύμφωνα με τους σύγχρονες κανονισμούς και κατόπιν υποβλήθηκε σε δειγματοληπτικό έλεγχο. Η εταιρία STEINEL ανα-λαμβάνει την εγγύηση για άβογη κατάσταση και λειτουργία. Ο χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 36 μήνες και αρχίζει την ημέρα αγοράς του προϊόντος από τον καταναλωτή. Διορθώνουμε δωρεάν τις ατέλειες που οφείλονται σε ελαττωματικο υλικό ή σε σφάλματα κατασκευής, η παροχή εγγύησης γίνεται με επι-σκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με δική μας επιλογή. Η παροχή εγγύη-σης εκπίπτει για βλάβες σε εξαρτήματα εύφθορα, και για βλάβες και ελαττώματα που οφείλονται σου ακατάλληλο χειρισμό ή ακατάλληλη συντήρηση. Περαιτέρω επακόλουθες βλάβες σε ξένα αντικείμενα αποκλείονται. Η εγγύηση παρέχεται μόνο εφόσον η εν λόγω συσκευασία κατοχυρώνεται, εάν η αγορά μας υπόκειται περιφερή σφάλματος, αποδείξτε τιμολόιο ή τιμολόγιο (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα εμπορου), καλά συσκευασμένη στην αρμόδια υπηρεσία σέρβις.

Σέρβις: Για επισκευές μετά την παρέλευση του χρόνου εγγύησης ή για ελαττώματα χωρίς εγγυητική αξιωση απευθυνθείτε στην πλησιέστερη υπηρεσία σέρβις για να πληροφορηθείτε τη δυνατότητα επι-σκευής.

TR TÜRKÇE

Çalışma Prensibi (Sadece sensör): Lamba çevresinde tespit edilen bir hareket işık, alarm ve daha birçok sistemi devreye alır. Sizin güvenliğiniz ve konfonunuz için. Bağlı olan pire elektrikli infrarot dektektörü, hareket eden vücutların (insan, hayvan, v.) yaydığı sıyı ılıgılar. Algılanan bu ısı yayılımı cihaz içinde elektronik cihaz ışlerini ve lambayı çalıştırır. Çevrenin durumuna göre çalışma süresi ve çıngıle fonçiler bulundu-ğunda ısı yayılması algılanamaz ve bu nedenle lamba veya başka sistemlerin çalıştırılması da mümkün değildir.

Güvenlik Bilgileri

- Montaj çalışması esnasında bağlanacak olan elektrik kablosundan akım geçmemelidir. Bu nedenle önce elektrik akımını kesin ve sonra kabloda gerilim olmadığını voltaj kontrol cihazı ile kontrol edin.
- Lambanın testsal çalışması elektrik şebekesi üzerinde yapılan bir çalışmadır. Bu nedenle sözkonusu çalışma geçerli olan testsal yönetmelikleri ve bağlama şartlarına göre uzman bir personel tarafından yapılacaktır. (DE- VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Sadece orijinal yedek parça kullanın.
- Cihazı kendiniz parçalarına ayırmayın. Onarım çalışmaları sadece yetkili servisler tarafından yapılacaktır.

Tesisat Uyarıları 1 – 6

E – Akım geçiren kablo (genellikle siyah veya kahverengi renklidir), N = Nötr iletken (genellikle mavi), PE = muhtemel koruyucu (toprak hatti) iletken (yeşil/sarı)

1 Sıvıaştsı kablo bağlantısı, **2** Sıvaalı kablo bağlantısı

Dikkat: Elektrik kablosuna açma ve kapama işlemini gerçekleştirmek için bir şalter takılabilir. Önemli: Elektrik kablolarının karıştırılması cihazın hasar görmesine yol açabilir. Lambanın 10 A kablo hattı kovruma şalteri ile sigortalanmasına dikkat ediniz.

3 Lamba içindeki kablolara çekme kuvvetine maruz kalmaması için lamba kolu, tutma kanadına bağlamak için sıkıştırılmalıdır.

Fonksiyon 4

Alaca Karanlık Ayarı (L15 / L11S / L12S / L15S Fabrika çıkış ayarı: Gündüz işık işletmesi 2000 Lux): Sensörün 2 – 2000 Lux arasında kademesiz olarak ayarlanabilen devreye girme ölçümü.
Ayar regülatörü ☼ konumuna ayarlandığında = Gündüz işık işletmesi yaklı. 2000 Lux.
Ayar regülatörü ☾ konumuna ayarlandığında = Alaca karanlık işletmesi yaklı. 2 Lux. Gündüz işık işletmesinde kapsama alanının ayarlanması için ayar regülatörü ☼ (gündüz işık işletmesi) konumuna ayarlanacaktır.

Zaman Ayarı (L15 / L11S / L12S / L15S Fabrika çıkış ayarı: 8 sn.):
8 sn. ile 35 dakika arasında kademesiz olarak ayarlanabilen yanma süresi
Ayar regülatörü – konumuna ayarlandığında = en kısa süre (8 sn.)
Ayar regülatörü + konumuna ayarlandığında = en uzun süre (35 dak.)
Kapsama alanı ayarlama işleminde en kısa sürenin ayarlanması tavsiye edilir.

Tip! min. 5 dak.

Kapsama Alanı Ayarı (L15 / L11S / L12S / L15S)

10 Örneğin yürüyüş yollarını veya komşu arazilerini kapsama alanından çıkarmak için kapatma etiketi kullanılabilir

11 Merceğin 90° döndürülmesi ile eğim mesafesi 2 ile – 10 m arasında ayarlanabilir

İşletme Arızaları (Arıza / Sebebi → *Tamir*)

Gerilim beslemesi yok / Sigorta arızalı, lamba sağlıksız basılmadı → *Yeni sigorta takın, şalteri açın, voltaj kontrol cihazı ile kabloyu kontrol edin.* **Cihaz devreye girmiyor** / Ortam daha aydınlık → *devreye girme sınırına erişilmesin bekleyin veya daha geniş devreyi ayarlayın* / Ampul arızalı → *Ampülü değiştirin* / Elektrik şalteri KAPALI → *çalıştırın* / Kapsama alanı doğru olarak ayarlanmadı → *Yeniden ayarlayın.* **Kapanmıyor** / Ortam daha yeterince aydınlık değil → Devreye girme sınırına erişilmesin bekleyin veya daha geniş yeniden ayarlayın / *Kapsama alanı içinde sürekli hareket mevcut-tur* → *Kapsama alanını değiştirin.* **Cihaz istenmeden devreye giriyor** / Yoldan geçen otomobillerin alışlanmasın → *Kapsama alanını değiştirin, sensörün yönünü çevirin.* **Erişim mesafesi değişkiği** / başka ortam sıcaklıkları → *soğuk havalarda sensörü çevirerek erişim mesafesini kısaltın, yüksek sıcaklıklarda daha yüksege pozisyonlayın.*

Tasfiye: Elektrikli cihazlar, aksesuar ve ambalajlar, çevre dostu bir dönüşüme gönderilmelidir.

Elektrikli cihazları evsel atıkların içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için: Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar Avrupa yönergesine ve bunun dönüştüğü ulusal yasaya göre, artık kullanılamayacak kullanılmış elektrikli cihazların ayrı toplanıp çevre dostu geri dönüşüm için gönderilmesi zorunludur.

Üretici garantisi: Bu STE NEL ürünü yüksek itina ile üretilmiş olup geçerli olan yönetmeliklere uygun olarak fonksiyon ve güvenlik testlerinden geçirilmiş ve son olarak numune kontrolü işlemleri uygulanmıştır. STEINEL firması ürünün mükemmel durumda ve fonksiyon özelliklerine sahip olduğunu garanti eder. Cihaz 36 ay garantiliidr ve garanti süresi cihazın alıcıya satıldığı günden itibaren başlar.

Firmamız malzeme ve imalat hatalarından kaynaklanan arızaları giderir, garanti kapsamında verilen bu hizmetler arızaları parçanın onarımı veya değiştirilmesi şeklinde yapılır ve bu seçime firmamız karar verir. Sarf malzemeleri, yönetmeliklere aykırı kullanım veya bakımdan kaynaklanan hasar ve eksiklikler garanti kapsamına dahil değildir. Bunun dışında yabancı eşyalar (çevrimiçi oluşacak mülteakip hasarlarda firmamızdan herhangi bir hak iddia edilemez. Garanti hizmetlerinden yararlanabilmek adınez, cihaz sökülmeden ve parçalarına ayrılmadan, özet anza açıklaması, kasa fişi veya fatura (satın alış tarihini belirten bayi kaşesi ile) ile iyi şekilde ambalajlanarak yetkili servis merkezine gönderilmesi ile gerçekleşir.

Servis: Garanti süresi dolduktan sonra oluşan arızalar veya garanti kapsamında bulunmayan parçaların tamiri için en yakın servis merkezinize

HU MAGYAR

Működési elv (Csak mozgásérzékelő): A mozgás bekapcsolja a világítást, a riasztót és sok minden mást. Az Ön kényelme és biztonsága érdekében. A beépített pyro-elektromos infravörös érzékelő felfogja a mozgó testek (emberek, állatok stb.) láthatatlan hősugárzását. A berendezés a felfogott hősugárzást elektronikus jelek alakítja, és ennek segítségével kapcsolja a lámpát. Akadályokon (pl. falon vagy ablaküvegen) keresztül a hősugárzás nem érzékelhető, ezért a fényszóró sem kapcsolódik be.

Biztonsági tudnivalók

- Rögzítéskor a csatlakoztatni kívánt vezetékek feszültségmentesek kell lenniük. Ezért a szerelés megkezdése előtt kapcsolja le az áramot, és feszültség-ellenőrző segítségével ellenőrizze a feszültségmentességet!
- A berendezés feszültséglekötő hálózati feszültséggel dolgozik. Ezeket a munkálatokat ezért szakember végezhet, az adott országa szerelési és csatlakoztatási előírásainak megfelelően kell végrehajtani. (DE- VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Csak eredeti cserealkatrészt használjon!
- Ne szerelje szét a berendezést! Javítását csak szakszerű végezheti.

Felszerelési tudnivalók 1 – 6

L = fázisvezeték (többnyire fekete vagy barna), N = nulla vezeték (többnyire kék), PE = esetleges védővezeték (zöld/sárga)

6 Vakolat feletti vezetékezés csatlakoztatása, **7** Vakolat alatti vezetékezés csatlakoztatása

Figyelem: A hálózati vezetékben magától értetődően elhelyezhető egy használt kapcsoló a berendezés be- és kikapcsolásához. Fontos: A csatlakozók felcserélése a berendezés károsodásához vezethet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a lámpát egy 10 A-es vezetékvédő megszakítóval biztosítani kell!

5 A lámpakarnak a csatlakozáshoz a tartókapcsok közé kell beszorítva lennie, hogy a belső vezetékek ne ingyenek húzó igénybevételének kitéve.

Funkciók 3

Alkonykapcsoló-beállítás (L15 / L11S / L12S / L15S gyári beállítás: nappali üzem, 200 Lux):
Az érzékelő érzékelési küszöbe fokozatmentesen állítható 2 – 2000 Lux között.
A szabályzó a ☼ -ra állítva = nappali üzem, kb. 2000 lux.nál.
A szabályzó a ☾ -ra állítva = alkony-üzemmód, kb. 2 lux.nál.
Az érzékelési tartomány beállításánál nappali fénynél a szabályzó gombot állítsa a ☾ -ra (nappali üzemmód).

Tip! min. 5 perc

Időbeállítás (L15 / L11S / L12S / L15S gyári beállítás: 8 mp.):
A világítási idő fokozatmentesen állítható 8 mp-tól 35 percig.
A szabályzó a – -ra állítva = a legrövidebb idő (8 másodperc)
A szabályzó a + -ra állítva = a leghosszabb idő (35 perc)
Az érzékelési tartomány beállításakor ajánlott a legrövidebb időt beállítani.

Az érzékelési tartomány beállítása (L15 / L11S / L12S / L15S)

10 felragasztható takarórmatrícákkal, annak érdekében, hogy egyes területeket, pl. gyalogutakat vagy szomszédos telket kizárhassunk

11 hatótávolság 2 – 10 m, az érzékelő lencse 90°-kal elfordításával.

Üzemzavarok (Üzemzavar / Ok → *Megoldás*)

Nincs feszültség / Kiégett a biztosíték, nincs kapcsolva → *Új biztosíték, kapcsolja be a hálózati kapcsolót, ellenőrizze a vezetékek feszültségellenőrzővel.* **Nem kapcsol be** / A környezet még túl világos → *Várjon, amíg a fényerő elég az érzékenység küszöbét, vagy állítsa be újra az értéket* / A világítótest kiégett → *Cserélje ki a világítótestet* / A hálózati kapcsoló Ki van kapcsolva → *Kapcsolja be* / Az érzékelési tartomány nincs célzottan beállítva → *Állítsa be újra.* **Nem kapcsol ki** / A környezet még nem elég világos → *Várjon, amíg elég az érzékenységi küszöböt, vagy állítsa be újra az értéket* / *Folyamatos mozgás az érzékelési tartományban* → *Módosítsa az érzékelési tartományt.* **Szükségtelenül bekapcsol** / Erősek pl. az utcon áthaladó autókat → *Módosítsa az érzékelési tartományt, az érzékelőt hajtsa le.* **Hatótávolság-csökkenés** / Eltérő környezeti hőmérsékletek → *Hideg esetén az érzékelő hatótávolságát annak lehajtásával csökkentse, melegben állítsa magasabra.*

Tip! min. 5 perc

Ártalmatlanítás: Gondoskodjon az elhasznált elektromos készülékek, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.

Az olyan elektromos és elektronikus berendezések esetén, amelyek nem tartoznak a szelektív hulladékgyűjtés hatálya alá, a szokásos háztartási szóró szemét rendelkezések szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosításukról gondoskodni.

Az EU-országok esetében: Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékáramokra és elektronikus berendezésekre vonatkozó hatályos európai irányelvek, és azok végrehajtásával szóló nemzeti rendelkezések szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosításukról gondoskodni.

Gyári garancia: Ezt a Steinel-terméket a legnagyobb gondossággal készítették, az érvényes előírásoknak megfelelően működését és biztonságát ellenőrizték, majd szúrópróba szerint tesztelték. A STEINEL garantáit vállal a kifogástalan minőséget és működésre. A garancia ideje 36 hónap, ami a vásárlás napján kezdődik. Minden olyan hibát kijavítunk, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garancia teljesítésének módját mi választjuk meg: ez lehet a hibás rész javítása vagy cserélje. Nem vállalunk garanciát olyasmik miatt keletkezett szakemberi által, az adott országa szerelési és csatlakoztatási előírásainak megfelelően kell végrehajtani. (DE- VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)

Szerviz: A garanciaidő lejárta után, vagy nem garanciális meghibásodások esetén javítási igényével kérjük, forduljon az Ön-hez legközelebbi szervizhez.

CZ ČESKY

Princip činnosti (Jen senzor): Pohyb zapíná světlo, výstražný systém a řadu dalších zařízení. Pro vaše pohodlí, pro vaši bezpečnost. Vestavěný pyroelektrický infračervený detektor zaznamená nevidditelné tepelné záření vydávané pohybujícími se těly (osob, zvířat atp.). Takto zaznamenané tepelné záření je pak elektronicky převáděno na signál, který zapíná svítidlo. Tepelné záření neprochází překážkami, jakými jsou například zdi nebo skleněné tabule, a v těchto případech tedy k zapnutí nedochází.

Bezpečnostní pokyny

- Připojované elektrické vedení nesmí být během montáže pod napětím. Proto je nejprve třeba vypnout proud a poté pomocí zkoušečky napětí zkontrolovat, zda je vedení bez napětí.
- Při instalaci přístroje se jedná o práci na síťovém napětí. Musí proto být provedena odborně podle obvyklých předpisů pro instalaci elektrických zařízení a podmínek jejich provozu. (DE- VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Používejte jen originální náhradní díly.
- Přístroj sami nedemontujte. Opravu může provést jen odborný servis.

Pokyny k instalaci 1 – 7

L = fázový vodič (většinou černý nebo hnědý), N = neutrální vodič (většinou modrý)
PE = případný ochranný vodič (zelenožlutý)

6 Připojovací kabel na omítku, **7** Připojovací kabel pod omítku

Pozor: V přívodním síťovém vedení může být samozřejmě zařazen běžný síťový vypínač. Důležité: Záměna přívodů může mít za následek poškození přístroje. Mějte prosím na paměti, že světlo musí být zajištěno jističem vedení o hodnotě 10 A.

5 Rameno lampy musí být kvůli připojení upevněno do úchytných laměl, aby nebyly interní vodiče namáhány tahem.

Funkce 3

Soumrakové nastavení (L15 / L11S / L12S / L15S nastavení z výroby: provoz za denního světla 2000 lx):
Práh citlivosti senzoru je možno nastavovat plynule v rozmezí od 2 do 2000 lx.
Otočný regulátor nastavený na ☼ = provoz za denního světla, asi 2000 lx.
Otočný regulátor nastavený na ☾ = soumrakový provoz, asi 2 lux.
K nastavení oblasti záchytu za denního světla je třeba nastavit otočný regulátor na ☼ (provoz za denního světla).

Tip! min. 5 min

Časové nastavení (L15 / L11S / L12S / L15S nastavení z výroby: 8 s):
Doba, po kterou má lampa svítit, je plynule nastavitelná v rozmezí 8 s až 35 min.
Otočný regulátor nastavený na – = nejkratší čas (8 s)
Otočný regulátor nastavený na + = nejdelší čas (35 min.)
Při nastavování oblasti záchytu se doporučuje zvolit nejkratší dobu.

Nastavení oblasti záchytu (L15 / L11S / L12S / L15S)

10 krycím lepicím štítkem, aby bylo možno vymezit např. chodníky nebo sousední pozemky.

11 dosah 2 – 10 m, otočením senzorové čočky o 90°.

Provozní poruchy (porucha / příčina → *náprava*)

Bez napětí / defektní pojistka, síťový vypínač není zapnutý → *nová pojistka, zapněte síťový vypínač, zkoušečkou napětí zkontrolujte výkon.* **Nezapíná** / velká intenzita světla v okolí → *počkejte, až bude dostatečná pro citlivosti nebo nastavte novou hodnotu* / Závada defektní → *vyměňte závadu* / síťový vypínač → *zapněte* / oblast záchytu není cíleně nastavena → *znovu nastavte.* **Nevypíná** / malá intenzita světla v okolí → počkejte, až bude dostatečná pro citlivosti nebo nastavte novou hodnotu / trvalý pohyb v oblasti záchytu → *změňte oblast.* **Zapíná v nevhodné době** / zaznamenává např. pohyb aut na ulici → *změňte oblast, senzor odklоňte.* Závada na okolním spotřebiteli může dát na škody a nedostatky vzniknuté nesprávným zaobcházáním alebo údržbou. Dalšie následné škody na cudzích veciach si zo zákuny vyžaduje. Záruku poskytneme len vtedy, ak svietidlo v nerozmontovanom stave zašlete spolu so stručným popisom chyby, pokladničným dokladom alebo faktúrou (dátum zakúpenia a pečiatka predajcu) dobre zabalený na adresu príslušného servisu.

Servis: Po uplynutí záručnej doby alebo v prípade chýb, na ktoré sa nevzťahuje záruka, sa môžnosti opravy informujte v najbližšom servise.

PL POLSKI Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

Zasada działania (Tylko czujnik): Dla Twojego Komfortu i bezpieczeństwa na skutek ruchu włącza się światło, alarm, a także inne urządzenia. Wbudowany pyroelektryczny czujnik na podczerwień odbiera niewidzialne promieniowanie cieplne, emitowane przez poruszające się ciała (ludzi, zwierząt itp.). Wykryte promieniowanie cieplne jest elektronicznie przetwarzane i włącza lampę. Przeszkody, jak np.: mury lub szyby szklane nie pozwalają na wykrycie promieniowania cieplnego, a zatem nie następuje włączenie lampy.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przewód zasilający, który należy podłączyć przy montażu nie może być pod napięciem. Dlatego najpierw należy wyłączyć prąd i sprawdzić brak napięcia przy pomocy próbnika napięcia.
- Podczas instalacji opisywanego urządzenia mamy do czynienia z pracą wykonywaną pod napięciem sieciowym. Dlatego powinien ją wykonać specjalista, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami dotyczącymi instalacji i podłączania do zasilania elektrycznego. (DE- VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Nie wolno rozkładać urządzenia na części. Naprawę może wykonać jedynie punkt serwisowy.

Wskazówki instalacyjne 1 – 7

L = przewód prądowy (najczęściej czarny lub brązowy), N = przewód zerowy (najczęściej niebieski)
PE = przewód ochronny (o ile jest) (zielony/żółty)

6 przyłącze przewodu natynkowego, **7** przyłącze przewodu podtynkowego

UWAGA: W przewodzie zasilającym można oczywiście zainstalować wyłącznik sieciowy do ręcznego załączania i wyłączania lampy. Z tymczasem ważne jest, aby przewody zasiekiwane w ścianach były zabezpieczone wyłącznikiem ochronnym o mocy 10 A.

5 Przy podłączaniu ramię lampy zamocować w wypustkach uchwytu, aby nie obciążać wewnętrznych przewodów przez naciąg.

Działanie 3

Ustawianie progu czułości zmierzchowej (L15 / L11S / L12S / L15S Ustawienie fabryczne: praca przy świetle dziennym 2000 luksów):
Płynnie ustawiany próg czułości czujnika w zakresie 2–2000 luksów.
Pokrętło regulacyjne ustawione na ☼ = praca przy świetle dziennym ok. 2000 luksów.
Pokrętło regulacyjne ustawione na ☾ = praca o zmierzchu ok. 2 luksów.

Pokyny pre inštaláciu 1 – 6

L = fázový vodič (najčastejšie čierny alebo hnedý), N = nulový vodič (zväčša modrý)
PE = prípadný ochranný vodič (zelenožltý)

6 Prípojenie na povrchové vedenie, **7** Prípojenie na vedenie pod omietkou

Pozor: Na sieťovú prívod možno samozrejme namontovať sieťový spínač na zapínanie a vypínanie. Dôležité: Zámena vodičov môže viesť k poškodeniu senzora. Dbajte prosím na to, že svietidlo musí byť istené 10 A ističom vedenia.

5 Rameno lampy sa musí pri zapojení mechanicky up-núť do záchytných príložiek, aby sa vnútorné vedenia nenamáhali ťahom.

Funkcia 3

Nastavenie stmievania (L15 / L11S / L12S / L15S nastavenie výrobcu: prevádzka pri dennom svetle 2000 lux):
Plynulo nastaviteľný prah citlivosti senzora od 2 – 2000 lux.
Regulátor v polohe ☼ = prevádzka pri dennom svetle cca 2000 lux.
Regulátor v polohe ☾ = prevádzka za súmraku cca 2 lux.
Pre nastavenie citlivosti snímania pri dennom svetle je potrebné regulátor prepnúť do polohy ☼ (prevádzka pri dennom svetle).

Tip! min. 5 min

Nastavenie času (L15 / L11S / L12S / L15S nastavenie výrobcu: 8 sek.):
Plynulo nastaviteľná doba svietenia od 8 sek. do 35 min.
Regulátor nastavený na – = najkratší čas (8 sek.).
Regulátor nastavený na + = najdlhší čas (35 min.).
Pri nastavovaní oblasti snímania sa odporúča zvoliť najkratší čas

Nastavenie oblasti snímania (L15 / L11S / L12S / L15S)

10 krycími nálepkami, napr. na vyloučenie chodníkov alebo susedných pozemkov.

11 dosah 2 – 10 m, otočením šošovky senzora o 90°.

Prevádzkové poruchy (Porucha / Príčina → *Možnosť odstránenia*)

Chýba napätie / poistka je chybná, svietidlo nie je zapnuté → *vymeňte poistku, zapnúť sieťový vypínač, skontrolovať vedenie pomocou skúšačky napätia.* **Senzor nezapína** / okolie je ešte príliš svetlé → *čakať, kým okolný napätie dosiahne nastavenú hodnotu citlivosti alebo hodnotu nastaviť nanovo* / chybný svetelný zdroj → *vymeniť svetelný zdroj* / sieťový vypínač je vypnutý → *zapnúť* / oblasť snímania nie je cielene nastavená → *nastaviť nanovo.* **Sa nevypína** / okolie nie je ešte dostatočne svetlé → čakať, kým sa dosiahne prah citlivosti alebo nastaviť hodnotu nanovo / neprestrý pohyb v oblasti snímania → *zmeniť oblasť snímania.* **Senzor nedáva pokoj** / dochádza k snímaniu napr. aut na ceste → *prestaviť oblasť snímania, odklonif senzor.* **Zmena doslnu** / na teploty prostredia → *za nízkych teplôt skrátiť dobah senzora sklopením nadol, za vysokých teplôt vyklopiť nahor.*

Zneškodnenie: Elektrické zariadenia, príslušenstvo a obaly odovzdajte na ekologickú recykláciu.

Elektrické zariadenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Iba pre krajiny EÚ: Podľa platnej európskej smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národnej legislatívy sa musia nepoužívané elektrické a elektronické zariadenia zbierať separovane a odovzdať na ekologickú recykláciu.

Záruka výrobcu: Tento výrobok STEINEL bol vyrobený s maximálnou dôslednosťou, skontrolovaný na funkčnosť a bezpečnosť sústavne a následne s platnými predpismi a podrobený náhodnej kontrole. Spoločnosť Steinel ručí za bezchybný stav a funkčnosť výrobku. Záručná doba je 36 mesiacov a začína plynúť dňom predaja spotrebiteľovi. Odstránime nedostatky zakladajúce sa na chybe materiálu alebo výroby, záručné plnenie sa uskutočňuje formou opravy alebo výmeny chybných dielcov podľa nášho uváženia. Záruka sa nevzťahuje na spotrebiteľné dielce ani na škody a nedostatky vzniknuté nesprávnym zaobchádzaním alebo údržbou. Ďalšie následné škody na cudzích veciach si zo záruky vylučujeme. Záruku poskytneme len vtedy, ak svietidlo v nerozmontovanom stave zašlete spolu so stručným popisom chyby, pokladničným dokladom alebo faktúrou (dátum zakúpenia a pečiatka predajcu) dobre zabalený na adresu príslušného servisu.

Servis: Po uplynutí záručnej doby alebo v prípade chýb, na ktoré sa nevzťahuje záruka, sa môžnosti opravy informujte v najbližšom servise.

SI SLOVENŠČINA

Princip delovanja (Le senzor): Premikanje vklopi luč, alarm in mnogo drugega. Za vaše udobje, za vaše varnost. Vgrajeni pirioelektrični infra-rdeči detektor zaznava nevidno toplotno sevanje, ki ga oddajajo premikajoča se telesa (ljudje, živali itd.). Prestrezeno toplotno sevanje se elektronsko pretvori v električni svetilko. Skozi ovire, kot so npr. steni ali šipe, toplotno sevanje ni zaznano, zato tudi ne pride do vklopa.

Varnostni napotki

- Med montažo električna napeljava naprave ne sme biti pod napetostjo. Zato najprej izključite tok tr z indikatorjem napetosti preverite, ali naprava ni pod napetostjo.
- Pri inštalaciji le napravo ge za delo na aparatu izvajajo. Inštalacijo mora zato izvesti strokovnjak v skladu z za vsako državo določenimi inštalacijskimi predpisi ter pogoji priključitve. (DE- VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- Naprave ne razstavljajte sami. Popravila lahko izvajajo le strokovne delavce.

Navodila za inštalacijo 1 – 6

L = vodnik pod napetostjo/faza (navečkrat črn ali rjav), N = nevtralni vodnik (navečkrat moder)
PE = morebitni zaščitni vodnik (zelen/rumen)

6 priključek nadomestne napeljave, **7** priključek podometne napeljave

Opomba: V omrežno napeljavo lahko seveda vnaprej vnaprej vstavite stikalo za vklop/izklop. Pomembno: zamenjava priključkov lahko povzroči okvaro naprave. Prosimo, upoštevajte, da mora biti svetilka zaščitena z varovalnim stikalom 10 A.

5 Nosilec svetilke mora za priključitev na električno omrežje biti pritrjen na držala, tako da ni vpliva na interne vode.

Delovanje 3

Nastavitev osvetljenosti (L15 / L11S / L12S / L15S tovarniška nastavitev: delovanje pri dnevni svetlobi 2000 luks.):
Brezstopenjsko nastavljiv vklopni prag senzorja od 2 – 2000 luksov.
Nastavitveni gumb v položaju ☼ = delovanje pri dnevni svetlobi prib. 2000 luks.
Nastavitveni gumb v položaju ☾ = delovanje v mraku pri prib. 2 luks.
Pri nastavljanju območja zaznavanja pri dnevni svetlobi je nastavitveni gumb potrebno obrniti v položaj ☼ (delovanje pri dnevni svetlobi).

Tip! min. 5 min

Nastavitev časa (L15 / L11S / L12S / L15S tovarniška nastavitev: 8 sek.):
Nastavljiva dolžina trajanje svetenja od 8 sek. do 35 min.
Nastavitveni gumb v položaju – = najkrajši čas (8 sek.)
Nastavitveni gumb v položaju + = najdaljši čas (35 min.)
Pri nastavljanju območja zaznavanja je priporočljiva izbira najkrajšega časa.

Nastavitev zaznavnega območja (L15 / L11S / L12S / L15S)

10- zastirali, da bi izključili npr. poti ali sosednja zemljišča. **11** doseg 2 – 10 m z obratom leče senzorja za 90°.

Motnje pri delovanju (Motnja / Vzrok → *Ukrep*)
Brez napetosti / varovalka pokvarjena, ni vklopljena → *nova varovalka, vklopite omrežno stikalo, preverite napeljavo z indikatorjem napetosti.* **Se ne vklopi** / okolica je presevetla → *počakajte, dokler ni dosežen vklopni prag, ali na novo nastavite vrednost* / žarnica pokvarjena → *zamenjajte žarnico* / omrežno stikalo IZKL. → *vklopite* / omočje zaznavanja ni točno nastavljeno → *na novo nastavite.* **Se ne izklopi** / okolica še ni dovolj svetla → *počakajte, dokler ni dosežen izklopni prag, ali na novo nastavite vrednost* / *trajno premikanje v območju zaznavanja* → *spremenite območje.* **Se vklopi brez razloga** / zaznavanje npr. avtomobilov na cesti → *prestavite območje, senzor obrnite drugam.* **Spreminjanje dosega** / različne temperature okolja → *kadar je hladno, s sukanjem zmanjšajte dosego senzorja, kadar je toplo, ga postavite više.*

Odstranjevanje: Električne aparate, opremo in embalažo oddajte v okolju prijazno ponovno obdelavo.

Električnih aparatov ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

Samo za države članice EU: V skladu z veljavno Evropsko direktivo o izrabljenih elektrikih in elektronskih apa-ratih in njihnem prenosom v nacionalno zakonodajo je električne aparate, ki niso več uporabni, treba zbirati lože-no in jih oddati v okolju prijazno ponovno obdelavo.

Garancija proizvajalca: Ta proizvod podjetja STEINEL je bil izdelan z veliko skrbnostjo, preverjen glede delovanja in varnosti po velaja-vnih predpisih ter končno podvržen naključni kontroli. Steinel daje garancijo na neopečno kvaliteto ter delovanje. Veljavnost garancije znaša 36 mesecev, garancija za prične veljati na dan prodaje uporabniku. odstranjujemo pomanjkljivosti, ki obsegajo napake na materialu ali tovarniške napake, garancija je izpolnjena do popravilo: zamenjavi pomanjkljivih delov po naši izbiri. Garancija ne velja pri poškodbah hitro obrabljivih delov, prav tako ne velja za škodo in pomanjkljivosti, do katerih je prišlo zaradi nepravilne uporabe ali vzdrževanja. Na ostale posredne škode ne dajemo garancije. Garancija bo odobrena v primeru, da pošljete dobro zapakirano, nerazstavljeno napravo s kratkim opisom napake ter potrdilom o nakupu oz. računom (datum nakupa in štampiljka trgovca) na ustrezno servisno službo.

Servis: Po poteku garancijske dobe ali pomanjkljivosti, za katere ni mogoče uveljavljati garancijskega zahtevka, se pozanimajte o možnem popravilu pri svojem serviserju.

HR HRVATSKI

Princip (Samo senzor): Pokret uključuje svjetlo, alarm i ostalo. Za vašu udobnost, za Vašu sigurnost. Ugrađeni pirioelektrični infracrveni detektor registrira nevidljivo toplinsko zračenje tijela koja se pred njim kreću (ljudi, životinje itd.).Tako zahvaćeno toplinsko zračenje elektronički se obrađuje i uključuje svjetlo. Zbog preprekа kao što su npr. zidovi ili prozorska stakla, ne prepoznaje se toplinsko zračenje pa prema tome ne dolazi do uključivanja.

Sigurnosne napomene

- Kod montaže električni vod koji treba priključiti ne smije biti pod naponom. Zbog toga najprije isključite struju i pomoću ispitivača napona provjerite je li uspostavljeno beznaponsko stanje.
- Kod instalacije uređaja radi se s mrežnim naponom. Zbog toga treba raditi stručno i u skladu s državnim propisima o instalaciji i uvjetima priključivanja. (DE- VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Koristite smo originalne rezervne dijelove.
- Nemojte samostalno rastavljati uređaj. Popraviti se smiju obavljati samo u stručnoj radionici.

Upute za instalaciju 1 – 6

L = vodič koji provodi struju (većinom crni ili smeđi), N = neutralni vodič (većinom plavi), PE = eventualno zaštitni vodič (zeleno/žuta)

6 priključak nadžbuknog voda, **7** priključak podžbuknog voda

Pažnja: Naravno, u mrežnom vodu može biti montirana sklopka za UKLJUČIVANJE i ISKLJUČIVANJE. Važno: zamjena priključaka može uzrokovati oštećenje uređaja. Imajte na umu da svjetljka mora biti osigurana zaštitnom sklopkom od 10 A.

5 Krak svjetljke mora u svrhu priključivanja biti pričvršćen u pridržnim spojnicama tako da interni vodovi ne budu vlačno opterećeni.

Funkcija 3

Podešavanje svjetlosnog praga (L15 / L11S / L12S / L15S tvornička podešenost: danje svjetlo 2000 luksa):
Kontinuirano podesiv prag aktiviranja senzora od 2 – 2000 luksa.
Regulator podešen na ☼ = danje svjetlo oko 2000 luksa.
Regulator podešen na ☾ = zatamnjivanje oko 2 luksa.
Za podešavanje područja detekcije kod danjeg svjetla regulator treba podesiti na ☼ (danje svjetlo).

Tip! min. 5 min

Podešavanje vremena (L15 / L11S / L12S / L15S tvornička podešenost: 8 sek.):
Kontinuirano podesivo trajanje svjetla od 8 sek. do 35 min.
Regulator podešen na – = najkraće vrijeme (8 sek.)
Regulator podešen na + = najduže vrijeme (35 min.)
Prilikom podešavanja područja detekcije preporučuje se odabrati najkraće vrijeme.

Justiranje područja detekcije (L15 / L11S / L12S / L15S)

10 pomoću naljepnica za maskiranje pojedinih zona detekcije npr. staza ili susjedovog zemljišta

11 domet 2 – 10 m, zakretanjem senzorske leće za 90°.

Smetnje u pogonu (Smetnja / Uzrok → *Pomoć*)
bez napona / neispravan osigurač, nije uključen → *stavite novi osigurač, uključite mrežnu sklopku, provjerite vod ispitivačem napona.* **Svjetlo se ne uključuje** / okolina je još previsvjetla → *pričekajte dok se ne postigne prag aktiviranja ili iznova podesite vrijednost* / neispravno rasvjetno tijelo → *zamijenite rasvjetno tijelo* / mrežna sklopka se ISKLJUČUJE → *uključite je!* područje detekcije nije cijijano podešeno → *iznova justirajte.* **Svjetlo se ne isključuje** / okolina još nije dovoljno svjetla → *pričekajte dok se